

**MARKSCHEME
BARÈME DES NOTATIONS
RESPUESTAS Y PUNTUACIÓN**

May / Mai / Mayo 2002

**Higher Level
Niveau Supérieur
Nivel Superior**

FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS B

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Answers which are partially correct should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their Team Leader before completing the marking (see Examiners' Manual for further details).

Les réponses données dans ce barème des notations contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

S'il y a des indications spécifiques, une partie de la note peut être donnée si la réponse est incomplète.

Dans aucun cas des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue: les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent à la communication rendant ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de terminer leurs corrections (voir le Manuel des examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los candidatos han de dar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

En preguntas de valor superior a un punto puede haber instrucciones específicas que le permitan otorgar parte de la puntuación si la respuesta es imperfecta o incompleta.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de terminar la corrección (para más información, refiéransen al Manual de los examinadores).

One mark is allocated per question unless otherwise indicated.

Un point par question sauf indication contraire.

Cada pregunta tiene un valor de un punto, a menos que se indique algo distinto.

TEXTE A — CATY CALY, UNE FEMME DANS LA COURSE

1. former un équipage féminin pour s’attaquer aux 24H du Mans
2. rien (*ne pas accepter que les candidats recopient toute la réponse de Caty Caly*)
3. C
4. (lorsque je recherchais des sponsors) ils étaient parfois plus intéressés par un dîner avec moi que par mon parcours de pilote
5. ne voient pas d’un bon œil
6. je vis au jour le jour
7. quand elle n’aura plus le mental et le physique
(*Ou tout ce qui le suggère. Ne pas accepter la phrase du texte*)
8. les 24H du Mans sont réservés aux hommes
(*Ou tout ce qui le suggère. Ne pas accepter la phrase du texte*)

TEXTE A : [8 points]

TEXTE B — BISOU-BISOU : L'ART DE LA BISE

9. un des gestes les plus courants de la vie quotidienne / ponctuent notre existence / rite
10. (a) codification *[1 point]*
(b) règles / régissent *[1 point]*
(c) rites *[1 point]*
11. soi
12. l'
13. bref
14. tellement
15. car
16. D, J (*dans n'importe quel ordre*) *[2 points]*
17. H, A (*dans n'importe quel ordre*) *[2 points]*
18. C, E (*dans n'importe quel ordre*) *[2 points]*
19. basculent
20. A

TEXTE B : *[17 points]*

TEXTE C — LA FOLIE DES ÎLES

21. (a) dompter [1 point]
(b) apprivoiser [1 point]
(accepter aussi accourt sans retenue)
22. l'insulaire
23. (homme) à part
24. terrestres
25. vrai l'horreur des contraintes / passion de la liberté
26. faux l'envie permanente de se dépasser
27. vrai raide dingue d'amour (*ne pas accepter* : et vivre sur son île le rend fou)
28. vrai par envie ... préserver
29. G
30. E
31. B
32. J
33. ont fait souche
34. vouent un même culte
35. A
36. D

TEXTE C : [17 points]

TEXTE D — LE DIABLE ET LE CHAMPIGNON

37. (a) il a une (longue) queue **[1 point]**
(b) les filles s'enfuient (et crient « J'ai vu le diable ! ... ») **[1 point]**
38. il ne veut pas que le diable revienne (*beaucoup de réponses possibles; accepter tout ce qui suggère que l'aubergiste n'est pas content que le diable aime son vin*)
39. parce qu'il entend le tambour
40. C, E, F, G, K, M (*dans n'importe quel ordre*) **[6 points]**
41. F
42. N
43. C
44. I
45. K
46. M
47. C
48. B

TEXTE D : [18 points]

TOTAL ÉPREUVE : [60 points]
